Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservados à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

FORTES JUNTOS
image
181
SKYBOUND
THE WALKING DEAD
KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

IMAGE COMICS APRESENTA

THE WALKING DEAD™

181: FORTES JUNTOS

ROBERT KIRKMAN	CHARLIE ADLARD	STEFANO GAUDIANO	CLIFF RATHBURN	RUS WOOTON	DAVE STEWART	SEAN MACKIEWICZ
CRIADOR, ESCRITOR	DESENHOS, CAPA	ARTE-FINAL	TONS DE CINZA	LETRAS	CORES DA CAPA	EDITOR

VARIANTE DO 15º ANIVERSÁRIO POR **BILL SIENKIEWICZ**

VARIANTE EXCLUSIVA DO SDCC POR **CHARLIE ADLARD & DAVE McCAIG**

WARXOX	JJSIL
TRADUTOR	DIAGRAMADOR

ANTERIORMENTE:

Eugene devolve a espada de Michonne para Rick, dando a notícia de que ela escolheu ficar para trás na Comunidade com a filha. A governadora Pamela Milton chega em Alexandria, e é confrontada com os militares liderados por Dwight. Rick ordena que ele recue, então os envia com Mercer para guiar o resto dos visitantes deles em segurança. Enquanto esperam, Rick faz um tour com Pamela por Alexandria. Ele começa de forma amistosa, mas está claro que esses dois líderes não parecem concordar com a maneira que o mundo deveria ser governado.

SKYBOUND

FOR SKYBOUND ENTERTAINMENT

ROBERT KIRKMAN CHAIRMAN **DAVID ALPERT** CEO
SEAN MACKIEWICZ SVP, EDITOR-IN-CHIEF **SHAWN KIRKHAM** SVP, BUSINESS DEVELOPMENT **BRIAN HUNTINGTON** ONLINE EDITORIAL DIRECTOR **JUNE ALIAN** PUBLICITY DIRECTOR **ANDRES JUAREZ** ART DIRECTOR **JON MOISAN** EDITOR **ARIELLE BASICH** ASSOCIATE EDITOR **CARINA TAYLOR** PRODUCTION ARTIST **PAUL SHIN** BUSINESS DEVELOPMENT COORDINATOR **JOHNNY O'DELL** SOCIAL MEDIA MANAGER **SALLY JACKA** SKYBOUND RETAILER RELATIONS **DAN PETERSEN** DIRECTOR OF OPERATIONS & EVENTS

INTERNATIONAL INQUIRIES: AG@SEQUENTIALRIGHTS.COM
LICENSING INQUIRIES: CONTACT@SKYBOUND.COM

WWW.SKYBOUND.COM

image

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman—Chief Operating Officer
Erik Larsen—Chief Financial Officer
Todd McFarlane—President
Marc Silvestri—Chief Executive Officer
Jim Valentino—Vice President
Eric Stephenson—Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart—Director of Sales
Jeff Boison—Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross—Director of Digital Sales
Jeff Stang—Director of Specialty Sales
Kat Salazar—Director of PR & Marketing
Drew Gill—Art Director
Heather Doornink—Production Director
Nicole Lapalme—Controller

IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD #181. July 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2018 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

JÁ FAZ TANTO TEMPO.
NÃO VEJO O OCEANO DESDE ANTES... MUITO ANTES.

UAU.

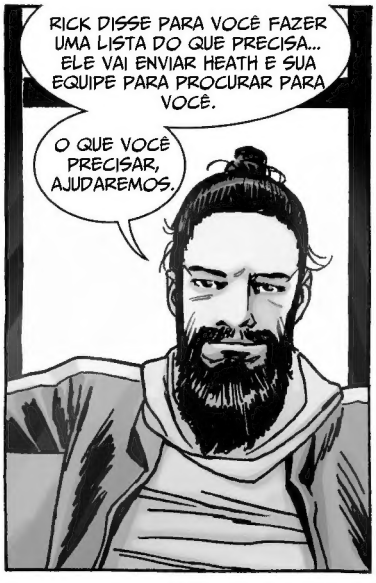
É MAIS UMA ENSEADA, NA VERDADE.
NO ENTANTO... UMA VISTA MAJESTOSA COM CERTEZA.
VENHA. VOU TE APRESENTAR AO PETE.
ELE DEVE ESTAR COZINHANDO ALGO LEGAL PARA O ALMOÇO EM BREVE... VAMOS GARANTIR QUE ELE TENHA O BASTANTE PARA TODOS NÓS.
BOA.
SOU OBCECADO POR PRECISÃO.
ME PROCESSE.

EU FALEI COM LANCE...
E?
BEM...
SÉRIO?
IMAGINO QUE ISSO--
EU DISSE A ELE QUE ACEITO O TRABALHO E O APARTAMENTO.
VOU PRATICAR ADVOCACIA PARA A COMUNIDADE.
OH MEU DEUS!
ISSO É DEMAIS.
E VOCÊ É TERRÍVEL POR ME ATORMENTAR ASSIM.
VOCÊ SABIA QUE EU IRIA ACEITAR.
ELE TAMBÉM DISSE QUE EU PODERIA DAR UM TEMPO PARA ME ACOSTUMAR COM A ÁREA E VOLTAR AO RITMO DE MINHA ANTIGA PROFISSÃO. EU SEM DÚVIDA ESTAREI BEM ENFERRUJADA.
ESPERA.
ENTÃO VOCÊ PODE TER TEMPO PARA UMA VIAGEM?
ACHO QUE POSSO.

MEU NOME É CARL. QUAL O SEU.
JOSHUA.
SEUS PAIS ESTÃO LÁ DENTRO COM MAGGIE?
SIM. ELA ESTÁ GARANTINDO QUE ELES NÃO SÃO MUITO LOUCOS PARA VIVER AQUI... ELES NOS ENCONTRARAM COM AQUELE POVO DA PELE... MAS NÓS NÃO GOSTÁVAMOS DELES.
SÓ ESTÁVAMOS ASSUSTADOS.
ENTÃO ELES NÃO SÃO LOUCOS? SEUS PAIS?
NÃO MESMO. NÃO.
ENTÃO VOCÊS VÃO FICAR. NÃO TEM NADA COM O QUE SE PREOCUPAR.
VENHA COMIGO, VOU TE MOSTRAR AS COISAS.
ESSE LUGAR PARECE LEGAL. EU QUERO *MESMO* FICAR AQUI.
É SEGURO?
NA MAIOR PARTE DO TEMPO.
SIM.

ELES PARECEM OK.
É, PARECEU QUE ELES NÃO ESTIVERAM COM OS SUSSURRADORES POR MUITO QUANDO OS PEGAMOS.
ESTOU TE DIZENDO, SÃO BOAS PESSOAS. DÁ PRA VER.

VAMOS OBSERVÁ-LOS, MAS ELES PODEM FICAR. DANTE VAI ENCONTRAR UM LUGAR CONFORTÁVEL PARA ELES DORMIREM.
BEM, *CONFORTO* ESTÁ EM ESCASSEZ AQUI NO MOMENTO. SE IMPORTAM SE EU ENVIAR VOCÊS LÁ FORA PARA PROCURAR LOJAS DE MÓVEIS?


RICK DISSE PARA VOCÊ FAZER UMA LISTA DO QUE PRECISA... ELE VAI ENVIAR HEATH E SUA EQUIPE PARA PROCURAR PARA VOCÊ.
O QUE VOCÊ PRECISAR, AJUDAREMOS.

SERÁ UMA LISTA *LONGA*... MAS OBRIGADA.

ELE PEDE QUE VOCÊ ENVIE CARL DE VOLTA... PARA UMA VISITA.
ELE ESTÁ MELHOR... MAS ACHO QUE SERIA BOM PARA ELE VER CARL.

ACHO QUE POSSO ARRANJAR ISSO.
CARL TEM SIDO UM BOM TRABALHADOR, MAS PODEMOS DISPENSÁ-LO POR UM TEMPINHO.

O LUGAR ESTÁ MUITO BEM. VOCÊS TRABALHAM RÁPIDO.

A ESTRUTURA BÁSICA SOBREVIVEU. NÓS A REFORÇAMOS... E SÓ CONSTRUÍMOS EM CIMA DELA.
DE OUTRO MODO NUNCA TERÍAMOS CONSEGUIDO RECONSTRUIR TANTO ESTE LUGAR.
ENTÃO NOVO VISUAL, MAS MESMO LAYOUT BÁSICO. ISSO É BOM.
SIGNIFICA QUE VOU TER MEU VELHO QUARTO?
É CLARO QUE SIM.
CERTEZA QUE BETA ESTÁ MORTO?
SIM. TEMOS.
ENTÃO É ISSO? OS SUSSURRADORES JÁ ERAM? FINALMENTE *ACABOU?*
A MENOS QUE TENHA MAIS DE QUE NUNCA SOUBEMOS, SIM. ESTÃO TODOS MORTOS AGORA.
MEIO QUE ACABOU COMO UM GEMIDO, SACA?
FODAM-SE ELES.
JÁ ERA HORA.

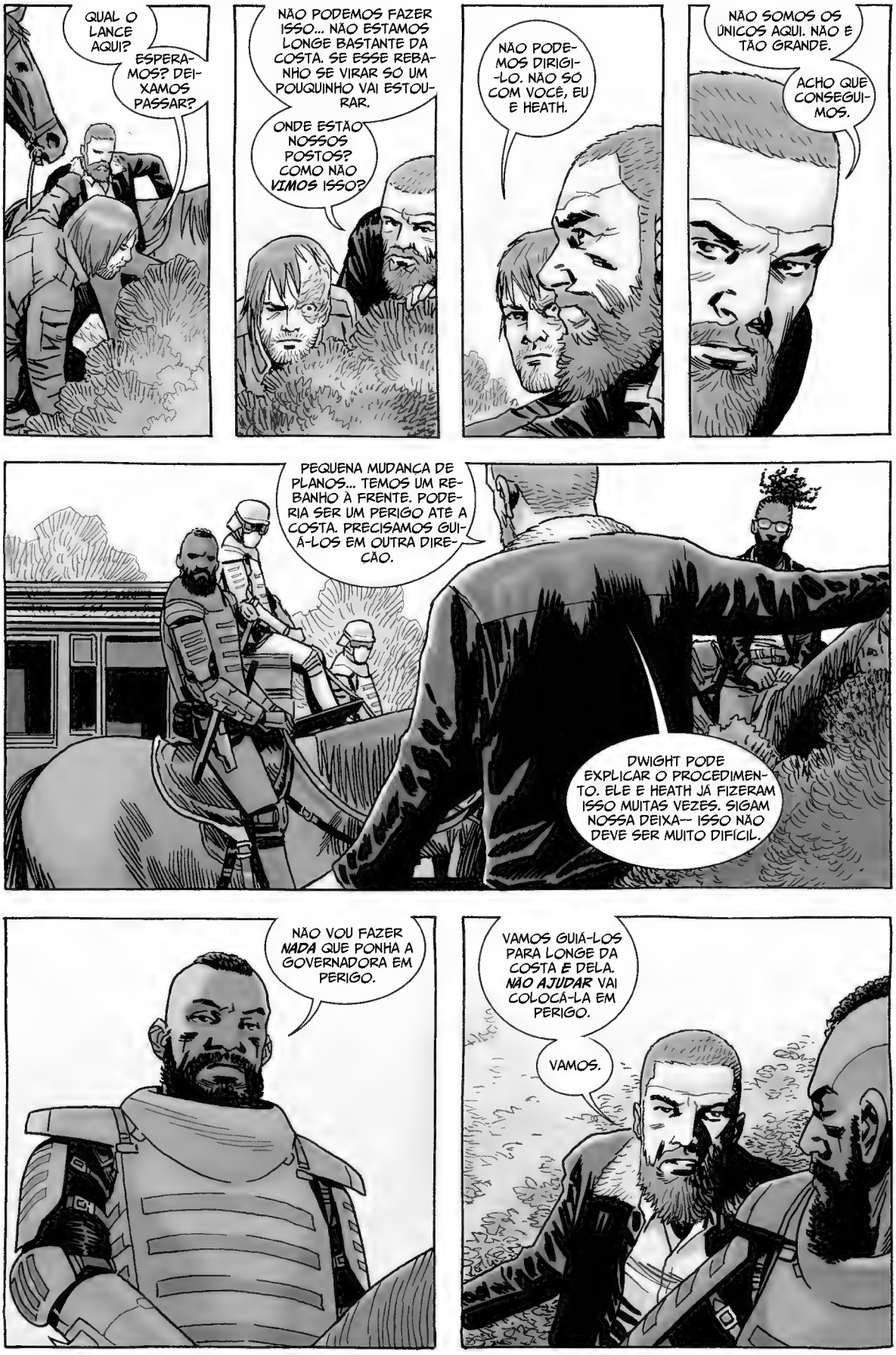
AGRADEÇO MESMO QUE TENHA ME PERMITIDO VIR JUNTO. SEI QUE SOU NOVA AQUI, E QUE TENHO QUE GANHAR CONFIANÇA E TAL... MAS SE VAI HAVER UM TOUR, SABE... QUER ESTAR NELE. ENTÃO, OBRIGADA!
E ATÉ AGORA... ISSO TEM SIDO *DEMAIS*. DIGO, NÃO ENTRO NUM BARCO DESDE QUE ERA CRIANÇA. ISSO FOI... *TOTALMENTE RADICAL*.
TUDO BEM, SÉRIO. NÃO SE INCOMODE.

CONFIA EM MIM?

QUANDO NÃO ESTÁ AGINDO ASSIM, CLARO.
SE EUGENE CONFIA EM VOCÊ, EU CONFIO EM VOCÊ. OUVI QUE VOCÊ É BOA COM A LANÇA, ENTÃO... PARECE QUE SERÁ ÚTIL.

AH, CARA. VOCÊ PARECE QUE É TIPO *TÃO LEGAL*, E PARECE QUE ACHA QUE *EU* SOU LEGAL.
ENTÃO SABE... DEVE SER VERDADE ENTÃO. EU SOU LEGAL.

TODOS-- ABAIXEM!
RICK-- *PROBLEMAS!*


QUAL O LANCE AQUI?
ESPERAMOS? DEIXAMOS PASSAR?
NÃO PODEMOS FAZER ISSO... NÃO ESTAMOS LONGE BASTANTE DA COSTA. SE ESSE REBANHO SE VIRAR SO UM POUQUINHO VAI ESTOURAR.
ONDE ESTÃO NOSSOS POSTOS? COMO NÃO *VIMOS* ISSO?
NÃO PODEMOS DIRIGI-LO. NÃO SO COM VOCÊ, EU E HEATH.
NÃO SOMOS OS ÚNICOS AQUI. NÃO É TÃO GRANDE.
ACHO QUE CONSEGUIMOS.
PEQUENA MUDANCA DE PLANOS... TEMOS UM REBANHO À FRENTE. PODERIA SER UM PERIGO ATÉ A COSTA. PRECISAMOS GUIÁ-LOS EM OUTRA DIRECÃO.
DWIGHT PODE EXPLICAR O PROCEDIMENTO. ELE E HEATH JÁ FIZERAM ISSO MUITAS VEZES. SIGAM NOSSA DEIXA-- ISSO NÃO DEVE SER MUITO DIFÍCIL.
NÃO VOU FAZER ***NADA*** QUE PONHA A GOVERNADORA EM PERIGO.
VAMOS GUIÁ-LOS PARA LONGE DA COSTA ***E*** DELA. ***NÃO AJUDAR*** VAI COLOCÁ-LA EM PERIGO.
VAMOS.

DE NOVO, NÃO FIQUEM MUITO PERTO... SÓ O BASTANTE PARA ATRAIR A ATENÇÃO DELES-- QUANDO ESTIVEREM NOS SEGUINDO, PODEMOS RETARDAR, GARANTIR QUE FIQUEM CONOSCO.
QUANDO ESTIVEREM NA DIREÇÃO CERTA, SEGUIMOS EM FRENTE E CIRCULAMOS DE VOLTA DEPOIS DE DESPISTARMOS ELES.
VIRAM? FÁCIL!
É. HUM.
FÁCIL-- EU *TOTALMENTE* ENTENDI TUDO ISSO...
EU ENTENDI. FIQUE COMIGO.
OK. LEGAL. UH...
VOCÊ É LEGAL.
CALA A BOCA, PRINCESA.

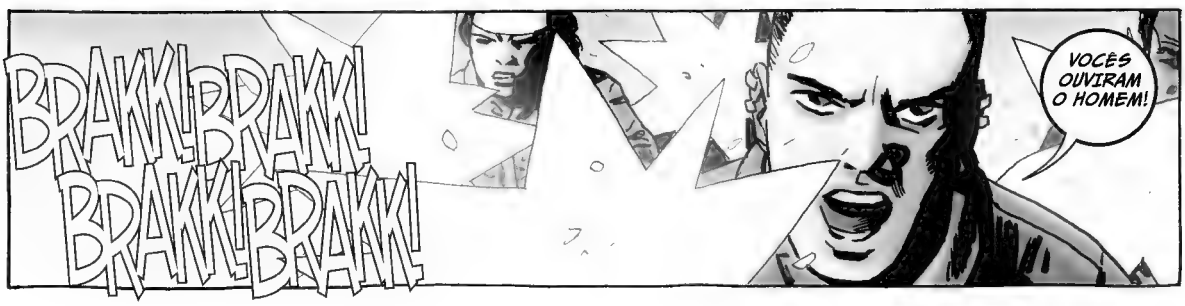
MAIS RÁPIDO! TEMOS QUE CHEGAR NA FRENTE DELES ANTES QUE ELES NOS CORTEM!
FIQUEM FORA DO ALCANCE DELES CONTINUEM SEGUINDO EM FRENTE. SE ELES FICAREM À NOSSA VOLTA, PODEMOS FICAR SOBRECARREGADOS E ISSO ATRAIRIA ELES DE VOLTA PARA SUA GOVERNADORA.
ENTENDI. ENTENDI.
CONSE-GUIMOS! ESPA-LHEM-SE E VAMOS MANTER ELES SE MOVENDO!
PODE DEIXAR!

NÃO MUITO RÁPIDO-- VOCÊ VAI PERDER ELES.
ÓTIMO. ÓTIMO.
VOCÊS ENTENDERAM. ISSO ESTÁ FUNCIONANDO, SÓ CONTINUA.
MAS, SENHORA, ELES DISSERAM PARA FICARMOS DE FORA.
NÓS ESTAMOS DE FORA. SÓ QUERO VER COMO ELES ESTÃO-- SIGA À FRENTE ATÉ EU TE DIZER PARA PARAR.
ISSO É UMA ORDEM.
NO FUNDO! MERCER-- ELES ESTÃO QUEBRANDO!
O QUE ACONTECEU?
DISSEMOS PARA ELA FICAR LÁ! MAS QUE MERDA ELA ESTÁ FAZENDO?!
PRINCESA-- CUIDADO!

YEEAAGH!!
WHUMP!
MERDA!
LEVAN-TA!
VAMOS!
OH, DEUS...

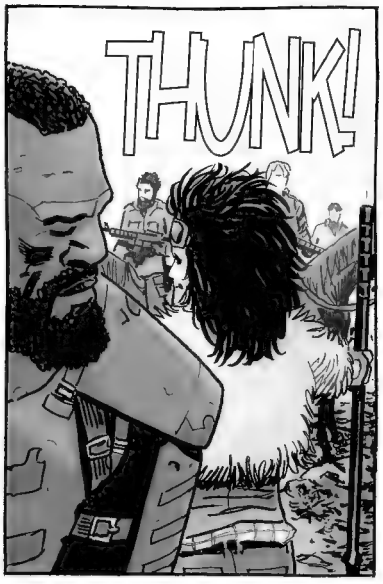
MERDA!
MERDA!
POSSO CHEGAR ATÉ ELES!
NÃO-- É TARDE DEMAIS. TEM MUITOS!
É PARA ISSO QUE A ARMADURA SERVE.
...
PORQUE ELES---
OH, DEUS... NO QUE ELA ESTAVA PENSANDO?!
VEJO DWIGHT-- ESTÃO VENDO O RESTO?!
MERDA-- ONDE ESTÁ O RESTO?!

FOGO CONCENTRADO! UMA BALA POR ALVO-- GARANTAM QUE SAIBAM NO QUE ESTÃO ATIRANDO!
NOSSO PESSOAL ESTÁ LÁ! VAMOS TIRÁ-LOS DE LÁ!


BRAKK! BRAKK! BRAKK! BRAKK!
VOCÊS OUVIRAM O HOMEM!

SPAK!
SPAK!
SPAK!
OK, ISSO É IMPRESSIONANTE.
SPAK!
SPAK!
SPAK!
SPAK!
SPAK!
CESSAR FOGO!

SHUNK!
THUNK!


THUNK!

OH... DESCULPE.
PARECEU QUE ESTÁVAMOS TENDO UM MOMENTO.

BRAKKBRAKKBRAKK!
ELES CLARAMENTE TEM ISSO SOB CONTROLE. NOS LEVE ATÉ LÁ.

BOM TRABALHO, TODO MUNDO.
MUITO BEM.

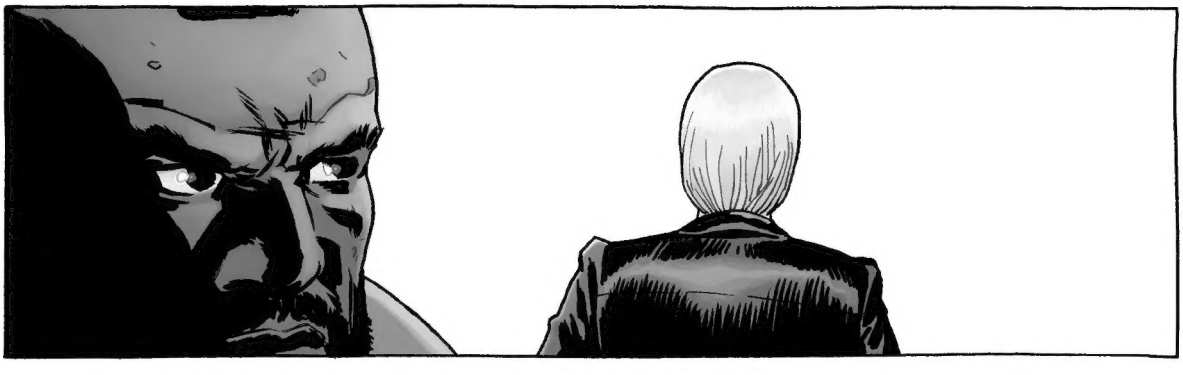
ESTAVA NOS SEGUINDO COM SEUS SOLDADOS?
NÃO ESTÁ FELIZ POR ISSO? SEI QUE PRINCESA E MERCER ESTÃO.

ENGRAÇADO... TENHO CERTEZA QUE VINCENTE E ANNIE DEVERIAM ESTAR NA *TAREFA DE VIGA* HOJE.
PODERÍAMOS TALVEZ TER EVITADO ISSO SE VOCÊ NÃO OS TIVESSE TIRADO DO CAMPO.

...

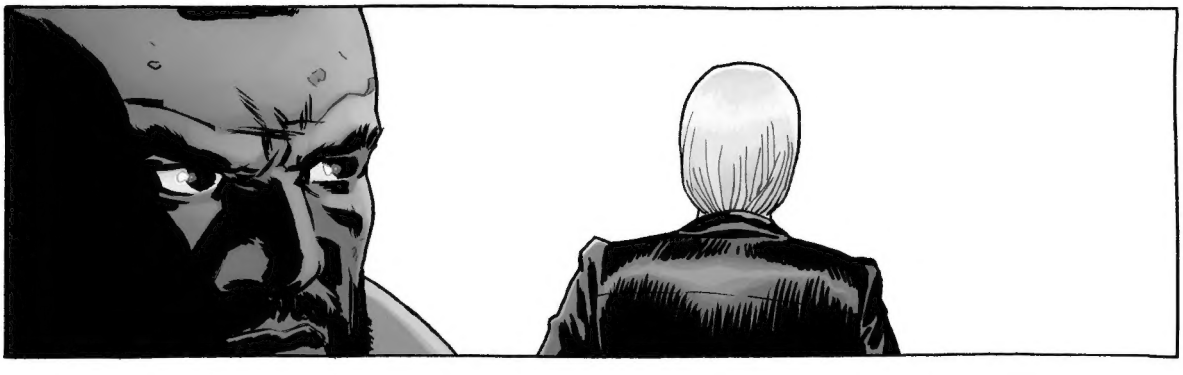
PARABÉNS! TRABALHO FANTÁSTICO ALI.
VOCÊ REALMENTE DEIXA A COMUNIDADE ORGULHOSA!
SÉRIO? ESSA É SUA REAÇÃO?
NÃO QUERO DESRESPEITAR, GOVERNADORA... MAS UM PEDIDO DE DESCULPAS SERIA MUITO MAIS ADEQUADO.

DESCULPE SE FIZ COM QUE SE ALARMASSE POR UM INSTANTE, MERCER... MAS EU SABIA DO QUE VOCÊ ERA CAPAZ.
E AGORA ELES TAMBÉM SABEM.



PARABÉNS! TRABALHO FANTÁSTICO ALI.
VOCÊ REALMENTE DEIXA A COMUNIDADE ORGULHOSA!
SÉRIO? ESSA É SUA REAÇÃO?
NÃO QUERO DESRESPEITAR, GOVERNADORA... MAS UM PEDIDO DE DESCULPAS SERIA MUITO MAIS ADEQUADO.

DESCULPE SE FIZ COM QUE SE ALARMASSE POR UM INSTANTE, MERCER... MAS EU SABIA DO QUE VOCÊ ERA CAPAZ.
E AGORA ELES TAMBÉM SABEM.



HTTP://GUARDIOESDOGLOBO.BLOGSPOT.COM/